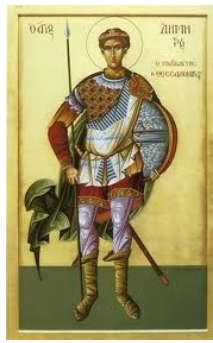


УКРАЇНСЬКИЙ  
ПРАВОСЛАВНИЙ СОБОР  
СВ. ДИМИТРИЯ

24-та Неділя  
по П'ятидесятниці



UKRAINIAN ORTHODOX  
CHURCH OF  
ST. DEMETRIUS

24th Sunday  
after Pentecost

### ап. Филимона і тих, що з ним



У I ст. в місті Колосси жив заможний поганин Филимон. Під впливом св. апостола Павла він прийняв Христову віру разом зі своєю жінкою Апфією. Дім Филимона став місцем для зібрань місцевих християн.

Якось Филимонів невільник-поганин Онисим пограбував його будинок і втік до Рима.

Та сталося так, що там він зустрівся з ув'язненим апостолом Павлом, якому зізнався у крадіжці. Апостол навернув Онисима до святої віри і наказав повернутися до Филимона з його листом.

У своєму посланні до Филимона св. Павло пояснює євангельські засади свободи та рівності між панами і рабами, хоч рабство у той час було ще законним явищем. Християнську рівність засвідчив Филимон, простивши Онисимові, якого прийняв як брата у Христі, і звільнив його з рабства.

Згідно з переданням, Филимон був колоським єпископом за правління імператора Нерона і загинув мученицькою смертю у Колоссах разом зі своєю дружиною Апфією, яку св. апостол Павло називав "любою сестрою".

## **Apostles of the Seventy Philemon and Archippus, Martyr Apphia, wife of Philemon and Equal-to-the-Apostles, and Onesimus, disciple of Saint Paul**



The Holy Apostles of the Seventy Philemon and his wife Apphia lived in the city of Colossa in Phrygia. After they were baptized by the holy Apostle Paul, they converted their house into a house of prayer, where all those who believed in Christ

gathered and attended services. They devoted themselves to serving the sick and downcast.

Saint Philemon became bishop of the city of Gaza, and he preached the Word of God throughout Phrygia. The holy Apostle Paul continued to be his guide, and addressed to him his Epistle filled with love, and in which he sends blessings “to Philemon our dearly beloved, and fellow laborer, and to our beloved Apphia, and to Archippus our fellow soldier, and to the church in thy house” (Phil 1:1-3).

Saint Onesimus (February 15), also mentioned in the Epistle, was Saint Philemon’s former slave.

Saints Philemon and Apphia, and also Saint Archippus (who also lived at Colossa), all received the crown of martyrdom during the persecution of Nero (54-68). During a pagan festival an enraged crowd rushed into the Christian church when services were going on. All fled in terror, and only Saints Philemon, Archippus and Apphia remained.

They seized them and led them off to the city prefect. The crowd beat and stabbed Saint Archippus with knives, and he died on the way to the court. Saints Philemon and Apphia were stoned to death by order of the prefect.

The memory of the holy Apostles Archippus, Philemon, and Apphia is celebrated also on February 19.

## АПОСТОЛ

З Послання до Ефесян св. Апостола Павла читання.

(р. 2, в. 14 – 22)

Він бо наш мир, що вчинив із двох одне й зруйнував серединну перегороду, ворожнечу, Своїм тілом,

Він Своєю наукою знищив Закона заповідей, щоб з обох збудувати Собою одного нового чоловіка, мир чинивши,

і хрестом примирити із Богом обох в одному тілі, ворожнечу на ньому забивши.

І, прийшовши, Він благовістив мир вам, далеким, і мир близьким,

бо обоє Ним маємо приступ у Дусі одним до Отця.

Отже, ви вже не чужі й не приходьки, а співгрожани святим, і домашні для Бога,

збудовані на основі апостолів і пророків, де наріжним каменем є Сам Ісус Христос,

що на ньому вся будівля, улад побудована, росте в святий храм у Господі, що на ньому і ви разом будуєтеся Духом на оселю Божу.

## ЄВАНГЕЛІЯ

Від Луки Святого Євангелія читання.

(р. 12, в. 16 – 21)

І Він розповів їм притчу, говорячи: В одного багача гойно нива вродила була.

І міркував він про себе й казав: Що робити, що не маю куди зібрати плодів своїх?

І сказав: Оце я зроблю, порозвалюю клуні свої, і просторніші поставлю, і позбираю туди пашню свою всю та свій достаток.

І скажу я душі своїй: Душе, маєш багато добра, на багато років складеного. Спочивай, їж та пий, і веселися!

Бог же до нього прорік: Нерозумний, ночі цієї ось душу твою зажадають від тебе, і кому позостанеться те, що ти був наготовив?...

Так буває і з тим, хто збирає для себе, та не багатіє в Бога.

## EPISTLE

The reading is from the Epistle of St. Paul to the Ephesians.

(c. 2, v. 14 – 22)

For He Himself is our peace, who has made both one, and has broken down the middle wall of separation,

having abolished in His flesh the enmity, *that is*, the law of commandments *contained* in ordinances, so as to create in Himself one new man *from* the two, *thus* making peace,

and that He might reconcile them both to God in one body through the cross, thereby putting to death the enmity.

And He came and preached peace to you who were afar off and to those who were near. 18 For through Him we both have access by one Spirit to the Father.

Now, therefore, you are no longer strangers and foreigners, but fellow citizens with the saints and members of the household of God,

having been built on the foundation of the apostles and prophets, Jesus Christ Himself being the chief *cornerstone*,

in whom the whole building, being fitted together, grows into a holy temple in the Lord,

in whom you also are being built together for a dwelling place of God in the Spirit.

## GOSPEL

The reading is from the Holy Gospel according to St. Luke.

(c. 12, v. 16 – 21)

Then He spoke a parable to them, saying: “The ground of a certain rich man yielded plentifully.

And he thought within himself, saying, ‘What shall I do, since I have no room to store my crops?’

So he said, ‘I will do this: I will pull down my barns and build greater, and there I will store all my crops and my goods.

And I will say to my soul, “Soul, you have many goods laid up for many years; take your ease; eat, drink, *and* be merry.”

But God said to him, ‘Fool! This night your soul will be required of you; then whose will those things be which you have provided?’

“So *is* he who lays up treasure for himself, and is not rich toward God.”

## Церковний Календар



## Church Calendar

### ГРУДЕНЬ

- 5 24-та Неділя по П'ятидесятниці
- 8 Акафист Пресвятій Богородиці
- 12 25-та Неділя по П'ятидесятниці
- 12 Молебень для Ордену св. Андрія
- 15 Акафист Господу Ісусу Христу
- 19 26-та Неділя по П'ятидесятниці
- 19 св. Миколая Чудотворця
- 22 Акафист Святителю Миколаю
- 26 27-ма Неділя по П'ятидесятниці
- 29 Акафист до Святого Андрія

### СІЧЕНЬ

- 2 28-ма Неділя по П'ятидесятниці
- 5 Акафист Господу Ісусу Христу
- 6 Свят Вечір о 9:00 год. веч.
- 7 Різдво Христове
- 8 Собор Пресвятої Богородиці
- 9 29-та Неділя по П'ятидесятниці
- 12 Акафист Пресвятій Богородиці
- 14 Обрізання Господнє
- 16 30-та Неділя по П'ятидесятниці
- 18 Навечір'я Господнє о 6:00 год. веч.
- 19 Святе Богоявлення
- 19 Акафист Господу Ісусу Христу

### DECEMBER

- 24th Sunday after Pentecost
- Akathist to the Holy Theotokos
- 25th Sunday after Pentecost
- Moleben for Order of St. Andrew
- Akathist to Our Lord Jesus Christ
- 26th Sunday after Pentecost
- St. Nicholas the Wonderworker
- Akathist to Saint Nicholas
- 27th Sunday after Pentecost
- Akathist to Saint Andrew

### JANUARY

- 27th Sunday after Pentecost
- Akathist to Our Lord Jesus Christ
- Nativity Eve @ 9:00 pm
- Nativity of Our Lord
- Synaxis of the Theotokos
- 29th Sunday after Pentecost
- Akathist to the Holy Theotokos
- Naming of Our Lord
- 30th Sunday after Pentecost
- Theophany Eve @ 6:00 pm
- Holy Theophany
- Akathist to Our Lord Jesus Christ

**St. Demetrius is the beneficiary of Bingo support.**

Funds are distributed based on how many volunteers we can send  
to the Downsview Bingo Hall each month.

Volunteers are required to volunteer 2 hours of their time.

Bingos run from:

10 am to noon

2 pm to 4 pm

4 pm to 6 pm

6 pm to 8 pm

8 pm to 10 pm

10 pm to midnight

Seven days a week.

You handle no money! Due no selling!

**You are an ambassador of the parish.**

If you are interested, please contact

**Український Православний Собор Св. Димитрія - Ukrainian Orthodox Church of St. Demetrius**

3338 Lake Shore Boulevard West, Etobicoke, ON M8W 1M9

Office Manager: **Halyna Kravchenko**

Parish Office: Tel.: 416-255-7506 e-mail: [stdemetrius@rogers.com](mailto:stdemetrius@rogers.com)

Website: [www.stdemetriusuoc.ca](http://www.stdemetriusuoc.ca) Facebook: **St. Demetrius Ukrainian Orthodox Church**

Parish Priest: **Right Rev. Mitred Archpriest Volodymyr (Walter) Makarenko**

Res.: 416-259-7241 e-mail: [FrWalterMakarenko@outlook.com](mailto:FrWalterMakarenko@outlook.com)